

آدم‌سازی

در روانشناسی خانواده

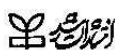
نویسنده

ریچرنا ستیر

مترجم

بهروز بیرشک

(دکترای روانشناسی مشاوره)



تهران - ۱۳۹۶

ترجمه این کتاب را به پدران و مادران و مربیان
تقدیم می‌کنم که در راه بهبود خانواده گام برمی‌دارند،
خصوصاً تقدیم به زهرا، احمد و ملوک بیرشک، به
خاطر ایجاد محیط زیبای خانواده.

مترجم

Satir, V. m.

ستیر، ویرجینیا، ۱۹۱۶ - ۱۹۸۸

آدم‌سازی / ویرجینیا ستیر؛ ترجمه بهروز بیرشک. - [تهران]: رشد، ۱۳۹۶.

ISBN: 964-7115-24-1

۳۶۰ ص. مصور. فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا

عنوان اصلی: People making

عنوان روی جلد: آدم‌سازی در روانشناسی خانواده.

۱. خانواده. ۲. روابط بین اشخاص. ۳. والدین و کودک. الف. بیرشک، بهروز، مترجم. ب. عنوان. ج. عنوان:

آدم‌سازی در روانشناسی خانواده.

م ۷۳-۱۹۹۰/۷۶

کتابخانه ملی ایران

۳۰۶/۸۷

س ۲۱۴ / HQ ۷۳۴

حق چاپ محفوظ است

آدم‌سازی

نویسنده: یو. یینیا ستیر

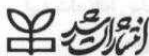
مترجم: دکتر بهروز بی‌شک

چاپ دهم: تابستان ۱۳۹۶

چاپ هشتم: پاییز ۱۳۹۱ - چاپ نهم: تابستان ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: و صحافی: رامین



مرکز نشر و پخش کتابهای روان‌شناسی و تربیتی

ساختمان مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، خیابان شهدای ژاندارمری، شماره ۴۱ - تلفن: ۶۶۴۰۳۴۰۶

فروشگاه: میدان انقلاب، روبروی سینما بهمن، خیابان منیری جاوید، شماره ۷۲

تلفن: ۶۶۴۹۷۱۸۱ - ۶۶۴۹۸۳۸۶ - ۶۶۴۱۰۲۶۲

تهران - ۱۳۹۶

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

فهرست

۷	مقدمه مترجم
۹	مقدمه
۱۸	خانواده‌ها: سبب نیست
۳۱	ارزش خرد: هیچکس که کسی مراقب آن نیست
۴۳	ارتباط: حرف‌ها را گوش کردن
۷۶	الگوهای ارتباط
۱۰۰	بازیهای ارتباطی
۱۱۹	قواعدی که با آن زندگی می‌کند
۱۳۸	نظامها: بازی بسته؟
۱۵۰	زن و شوهر
۱۷۱	نقشه خانوادگی
۱۸۶	قوتی کرمها در عمل
۲۰۴	خانواده‌های ویژه: تک‌ولی و مخلوط
۲۳۲	نقشه خانوادگی و طرح شما روی آدمسازی
۲۶۷	نقشه خانوادگی بعضی اجزای اصلی
۳۰۲	مهندسی خانواده
۳۲۸	خانواده توسعه یافته
۳۴۲	خانواده در اجتماع بزرگتر
۳۵۱	خانواده آینده

مقدمه مترجم

خانواده کوچک زیر جری اجتماع است. اجتماعی که از خانواده‌های سالم تشکیل شده باشد، مسلماً اجتماعی است سالم. و شرط آنکه خانواده‌ای سالم باشد این است که افراد آن سالم باشند. لذا رای بهبود وضع اجتماع، تلاش برای بهبود وضع خانواده و افراد آن مهمترین مسأله است. در این راه هیچ چیز را نباید نادیده گرفت. باید از تجربیات همه کسانی که در این راه قدم برداشته‌اند استفاده کرد. قولی است معروف که «بنگر چه گفت، منگ که گشت»، یعنی باید گفته صحیح را از زبان هر کس که بیرون آمده باشد، پذیرفت و به کار بست. سعدی بزرگ خود ما نیز توصیه کرده است که

مرد بساید که گیرد اندر گوش ورنه نوشنه است بهند بردیوار.
بنابراین طبیعی است در مقام کسی که در روان‌شناسی و خانواده‌شناسی تلمذ کرده بر آن باشم تا به برگردان آثاری از این نوع که برای خانواده‌ها و سرزمین ما مفید تواند بود دست زنم.

در میان انبوه کتابهایی که در این باره نوشته شده‌اند کتابی که ترجمه آن پیش روی شما است به نحوی خاص پسند خاطر من افتاد.

نویسنده این کتاب خانم ویرجینیاستیر، مشاور و دانشیار در رشته خانوادگی و روابط بین افراد است و به معنی واقعی کلمه جهان را در این راه زیر پا گذاشته و در

سراسر امریکا و کانادا، مکزیک و چندین کشور قاره اروپا به مطالعه و تجربه و تدریس پرداخته است. وی تجربه بسیار دامنه‌داری در مقام مشاور و معلم و اهل عمل دارد و در درمانگاههای روانکاوی و بیمارستانهای روانی و مراکز درمانی و برنامه‌های رفاه عمومی کار کرده است. و نتایج کارهای خود را در چند کتاب کرکک، که کتاب حاضر یکی از آنهاست، به افراد و خانواده‌ها عرضه داشته و به هر من خدماتش درخور قدردانی است.

امیدوارم این ترجمه در جامعه ما منشأ آثار مثبت شود. و همین برای من بهترین تشریق خواهد بود که به این راه ادامه دهم.

بهروز بیرشک